

## 试论藏传佛教寺院文献典籍的传承和保护

卓尕措

(青海民族大学, 青海 西宁 810007)

**摘要:**历史上,由于藏族传统文化的学习和传承基本上都在寺院,因此,寺院不仅承担了文化教育传承的功能,而且还为后世保存了极为丰富的文献典籍。本文就藏传佛教寺院典籍的传承和保护问题作了分析。

**关键词:**藏传佛教寺院;典籍;保护

**中图分类号:**G255.9

**文献标识码:**A

**文章编号:**1674-9227(2012)04-0146-03

藏传佛教寺院保存的文献典籍,是研究藏族社会政治、经济、文化取之不尽、用之不竭的宝藏,在促进文化大繁荣、大发展的今天,加大对寺院文献典籍保护、整理的力度,是件十分有益的事,值得引起全社会的重视。

### (一)抢救寺院文献典籍,发展多元文化

藏传佛教寺院丰富的文献典籍,是中华民族文化的一个重要组成部分,它对传承中华文明发挥着重要的作用。我国自20世纪80年代开始,就十分重视抢救、整理、出版少数民族的文献典籍。1989年,西藏藏文古籍出版社成立后,先后从拉萨、日喀则等地的寺院、民间搜集原始资料300余部,并对其进行了整理出版。为了进一步做好藏文典籍的抢救保护工作,西藏、青海、甘肃、四川、云南联合成立了“五省区藏文古籍协作会”。2000年召开第七次协作会议时,鉴于北京是我国的政治、经济和文化中心,中央国家机关和北京市有关单位都保存有相当数量的藏文古籍及档案资料,因此,决定将北京市也纳入该组织,更名为“六省市藏文古籍工作协作会”<sup>[1]</sup>。从此,藏文典籍的整理、保护工作走上科学化、规范化的轨道。到目前为止,已搜集整理出版藏文古籍近600种,涉及历史、宗教、语言、文学、哲学、法律、医学、天文历算、地理、工艺等众多学科领域,极大地丰富了中华民族的文化宝库。<sup>[2]</sup>2009年11月,文化部等八个部委联合下发了《西藏古籍保护工

作方案》,指出于2015年前完成对西藏自治区各图书馆、档案馆、博物馆和寺院的藏文古籍普查工作,逐步建立比较完善的古籍保护体系和专业研究队伍,这对抢救、保护藏传佛教寺院典籍,发展多元文化具有十分重要的意义。

### (二)开发利用寺院文献典籍,为藏学研究服务

任何一种文化现象一旦在社会中失去功能,它将会自动消失。从某种意义上讲,文献资源的利用过程也就是保护的过程,要实现对民族文化的有效保护,必须将保护与利用有机地结合起来,在利用中实现有效的传承与保护。

藏学是研究藏族社会历史、宗教、文化、经济等的一门综合性学科。藏学专家陈庆英在其《基础资料整理与藏学研究》一文中指出:“从事藏学研究的学者应在自身优势的基础上,多利用藏文资料来进行研究。但现在的藏学研究中,资料工作与研究工作仍然有脱节现象,研究人员需要资料,往往是自己去找资料,找到了用,找不到就没有办法。现在出了不少藏文资料,但相对来说,缺少比较有系统和有计划的研究资料,现在所出的资料比较分散。资料整理工作是藏学研究的基础,应当将两者结合起来做,有计划地做好基础资料整理工作。应该充分利用现代化的科技手段和发挥协作精神,使我们的藏学研究做得更快、更好。”而藏传佛教寺院丰富的文献典籍,可以为藏学研究提供不可或缺的第一手宝贵资料。对其开发利用不仅有助于我们更好地了解藏族

收稿日期:2012-03-11

作者简介:卓尕措(1968-),女,藏族,青海化隆人,青海民族大学图书馆副研究馆员。

古老的历史宗教和文化,更会推动我国藏学研究的进一步发展。藏学研究的发展还会推动寺院文献典籍的保护、开发、利用。

### (三)做好寺院文献典籍的再生性保护

文化产业是以文化创意、文化资源为开发和消费对象的新兴产业。民族地区发展文化产业,既是当地经济发展的需要,也是这些地区群众对文化的需求。文化产业可以促进民族地区文化与经济政治的协调发展。民族地区虽然交通不便,科技水平滞后,缺乏发展制造业等传统工业的条件,但其丰富独特民族文化,可以为文化产业的发展提供资源优势。因此,发展文化产业,可以为民族地区提供新的经济增长途径,缩小民族地区与其他地区的经济差距。藏区寺院丰富的典籍中有大量的藏医药文献,是藏医学传承、创新、发展的源头活水,开发利用这些文献典籍可发展民族地区医疗卫生事业;开发有关绘画度量方面的文献典籍,可推动唐卡、堆绣的制作,农牧民通过学习这门技艺可以增加收入,提高生活水平;开发有关戏剧方面的文献典籍,可以丰富民族地区人民的精神文化生活;开发史志类文献典籍,可以促进旅游业的发展,使旅游景点更具历史文化底蕴。总之,一个地区的经济发展需要文化力量的推动,文化就是经济,文化就是市场。藏区要加快改革开放的步伐,就要发挥其独特的文化资源优势,让经济发展获得强大的文化支持。

## 二

笔者认为,加强对寺院典籍的保护工作,必须从以下几个方面入手:

### (一)改善寺院文献典籍的存贮环境

在调查中发现,目前大多数藏传佛教寺院的典籍的存贮环境堪忧。由于寺院无现代化的图书馆或古籍阅览室,也没安装温、湿度控制等现代化的设备,因此,寺院典籍的保存环境十分简陋。一般说来,影响典籍保护最重要的因素是温、湿度,不适宜的温、湿度不仅会直接损坏典籍,而且还会使典籍生虫乃至发霉。目前,各大藏传佛教寺院,无专门存放典籍的书柜,在防尘、防水上不能采取有效的措施,许多典籍纸张变得脆弱、被水浸、霉变、粘连现象十分严重,有的甚至无法翻页,急需修复。又因寺院典籍无专人进行管理,许多珍贵典籍常年束之高阁,不仅不便于典籍的存取,也极大地限制了寺院典籍的开发利用。因此,有必要在寺院建立现代化的图书馆或古籍阅览室,以改善寺院典籍的存贮环境,并配备专门人才进行管理,做好典籍防水、防火、防盗等方面的工作。这样有利于保存典籍的原件,延长典

籍的寿命。

### (二)做好文献典籍的修复工作

典籍修复是典籍保护的重要内容之一。典籍修复是一项系统的工程,根据不同的典籍、不同的破损程度,应采取不同的修复方法。典籍修复又是一项专业性、技术性很强的工作,没有经过一定的专业培训,很难开展。古籍修复的最高原则是“整旧如旧”,即最大限度地保留典籍原貌。

笔者建议藏区各民委古籍办公室应与寺院协调,寺院选派若干名僧人,由政府组织进行集中培训,讲授典籍修复知识。各寺院要集中力量,在相关专家的指导下,有计划、有目标地对破损的藏文典籍进行修复,尤其是对那些孤本和濒危典籍应及早进行修复,并对修复工序进行详细登记,建立修复档案。

### (三)做好寺院典籍的再生性保护,实现数字化

寺院典籍的再生性保护是指通过现代化的技术手段将纸张载体的藏文典籍内容复制或转移到其他载体上,以此达到对藏文典籍的长期保护和有效利用的目的。可以通过缩微技术、数字化技术、整理影印出版来实现对寺院藏文古籍的传承和保护。它将原典籍的文物价值和文化价值剥离开来,一方面,实现了典籍的永久保存,另一方面也解决了典籍利用与保护之间的矛盾,使许多“束之高阁”、“秘不授人”的文献典籍走出寺院,发挥其文化传承功能。在这方面,西藏自治区做了大量卓有成效的工作,如西藏医学院图书馆将布达拉宫所藏藏医、藏药、天文、心算古籍全部扫描,做成电子版;2007年,色拉寺和大昭寺共同出资300万元,成立古籍搜集整理室,利用现代科技手段出版了珍贵古籍文献270多部;<sup>[3]</sup>西藏百慈藏文古籍研究室对散存在民间和各个寺院的典籍,进行整理编目,特别是对一些孤本和绝版进行数字化处理,予以永久保存。上述工作对传承和保护藏族文化起到了示范作用。

### (四)开展寺院文献典籍的数据库建设,实现资源共享

藏传佛教寺院文献典籍的数据库建设,不但有利于寺院文献典籍的保护、传播、使用,也将极大地促进藏族文化的发展。目前在国外,如美国费吉尼亚大学的藏文信息库独具特色,其检索系统初具规模,尤其是电子版藏学研究论文库已经成为藏学研究者的工具书;美国国会图书馆正在将藏文大藏经全文输入信息库;美国若彬博物馆正在将大量的藏文图书扫描,用图文的形式输入到数据库里,并对大量的唐卡进行编目和扫描,正在成为一个重要的藏

文图书和唐卡数据库;美国“藏传佛教资料信息中心”,收藏有12000多卷藏文文献,其中包括历史、宗教、哲学、文学、医学、历法等内容;并将收藏的文献典籍经扫描制作成光盘,目前已完成4000多卷的扫描和刻录工作,网站数据库有7000多条著作信息,2万多条书目信息;英国牛津大学成立的西藏和喜马拉雅研究中心,大量收集藏文文献并进行数据库建设。虽然西藏医学院图书馆将布达拉宫所藏藏医、藏药、天文、心算古籍全部扫描做成电子版;西藏百慈藏文古籍研究室对散存在民间和各个寺院的文献典籍,进行整理编目,特别是对一些孤本和绝版进行数字化处理。但这些资源还未实现共享,不能在網上查阅。与国外相比我国藏文文献数据库建设刻不容缓。加快寺院文献典籍的数据库建设,实现资源共享。所以,笔者建议:第一,各寺院因将所藏文献典籍全面数字化;第二,必须在藏区各民委或文化部门的统一领导下,统一规划、分工协作,建立“藏区藏传佛教寺院文献典籍书目数据库”,书目数据库的建立,为利用寺院文献典籍提供了最快捷、最准确的途径,并简化了查阅文献典籍的方法,增加了检索途径;书目数据库可将丰富的藏传佛教寺院文献典籍资源组织成机读目录,打破寺院文献典籍长期封闭的状态,实现文献典籍的交流和资源共享。建立“藏区藏传佛教寺院文献典籍全文数据库”,文献典籍全文数据库,将文献典籍内容转换成计算机可处理的

数字,以达到存储、检索、传递、再生、利用的目的。全文数据库可以提供快速下载,也可以提供印刷出版或制作电子版图书,通过网络还能实现远程传送,打破地域性资源的空间和时间的限制,从而实现资源共享。第三,将建立的藏区佛教寺院文献典籍各类数据库提供给“国家民委少数民族古籍保护与资料信息中心”,使其在更大的范围内实现资源共享,扭转互联网上藏文信息资源缺乏的状况,使藏传佛教寺院典籍这一优秀的文化遗产得到有效的传承和保护。

总之,藏传佛教寺院文献典籍是藏族传统文化的重要组成部分,对其进行科学保护与抢救迫在眉睫,应引起古籍保护部门和寺院的高度重视。通过对寺院典籍的保护,不仅可以使珍贵的藏族古代典籍得以传承,同时也将进一步揭示中华文明的深厚底蕴,向世界展示中华文明的博大与精深。

#### 参考文献:

[1][2]六省市自治区藏文古籍工作室第八次协作会综述[J].中国藏学,2003,(2).

[3]<http://news.163.com/11/0824/10/7C7DFLF6000014LHH.html>.

(责任编辑 陈柏萍)

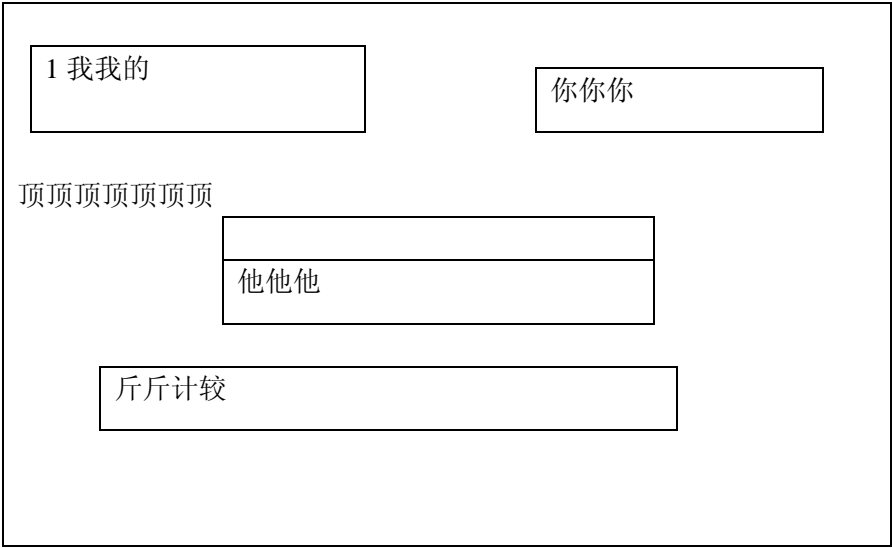
## On Inheritance And Protection of Tibetan Buddhist Monastery's Literature Classics ZHUO Ga-cuo

**Abstract:** In the history, the study and inheritance of Tibetan traditional culture were in the monastery. So the monastery not only had the function of cultured education but also preserved abundant literature classics for the later generation. This paper deals with the inheritance and protection of Tibetan Buddhist monastery's literature classics.

**Key words:** Tibetan Buddhist Monasteries; Classics; Protection

新建文件夹

得得得得得



爸爸爸爸爸爸

iiiiii

iii

iii

iii